



THEATERGESELLSCHAFT STEINHAUSEN

# S' FAMILIE - CHRAFTWÄRCH

Regie:  
Priska Nussbaumer

Lustspiel in drei Akten  
von Hans Wälti

**Mehrzweckhalle Sunnegrund  
Steinhausen**

<b>Premiere</b>	<b>Freitag</b>	<b>12. Januar 1996, 20.00 Uhr</b>
<b>Aufführungen</b>	<b>Samstag</b>	<b>13. Januar 1996, 20.00 Uhr</b>
	<b>Sonntag</b>	<b>14. Januar 1996, 20.00 Uhr</b>

**Donnerstag 18. Januar 1996, 20.00 Uhr**  
Theaterbestuhlung

<b>Freitag</b>	<b>19. Januar 1996, 20.00 Uhr</b>
<b>Samstag</b>	<b>20. Januar 1996, 20.00 Uhr</b>
<b>Sonntag</b>	<b>21. Januar 1996, 14.00 Uhr</b>

**Jeden Abend Tanz mit Verlängerung  
ausser Donnerstag-Vorstellung**

12./13./14. Januar Game Boys  
19./20. Januar Blue Stars

Erich Wyss Malergeschäft  
6312 Steinhausen 042-41 25 15  
Filiale 6343 Rotkreuz  
Schöngrund 9 042-64 27 19



**Eine Million Menschen  
vertrauen dieser Bank.**



Eine Million Raiffeisen-Kunden schätzen die faire und kompetente Beratung.  
Sie vertrauen der seriösen und auf Sicherheit ausgerichteten Geschäftspolitik der Schweizer Raiffeisenbanken.  
Wollen Sie mehr darüber wissen? Am Schalter informieren wir Sie gerne.

**Filiale  
Steinhausen**

**RAIFFEISEN**  
Die Bank, der man vertraut.

## EINLADUNG

Liebe Theaterfreunde/innen

Einmal mehr dürfen wir Sie zu einem Theater in der Mehrzweckhalle Sunnegrund Steinhausen einladen.

Die Spieler/innen, unter der bewährten Leitung von Priska Nuss-Jaumer, sind schon seit Mitte September intensiv am Proben, so dass wir Ihnen mit dem Lustspiel

### **s' Familie-Chraftwärc**

sicher einige unterhaltsame und unbeschwerte Stunden bereiten können.

Selbstverständlich ist es für uns auch in diesem Jahr eine grosse Freude, Sie mit unseren Köstlichkeiten aus der Theaterküche verwöhnen zu dürfen.

Mit dem Besuch einer unserer Aufführungen zeigen Sie, nebst dem Interesse am Volkstheater, auch Ihre Sympathie zu unserem Verein, auf die wir angewiesen sind und für die wir uns recht herzlich bedanken.

Ein recht herzliches Dankeschön gilt auch unseren Sponsoren, Inserenten, Gönnern und Passivmitgliedern für Ihre Unterstützung die Sie uns immer wieder zuteilkommen lassen.

Sollten Sie Lust haben in unserem Verein aktiv mitzuarbeiten, sei es als Spieler/in, Bühnengehilfe/in, im Service oder in irgendeiner anderen Sparte, wird uns Ihr Melden sehr freuen.

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen und freuen uns, Sie bei uns begrüssen zu dürfen.

Im Namen der Theatergesellschaft

**Peter Enz**



**käslin**

Möbelschreinerei  
Innenausbau  
Josef Käslin  
dipl. Schreinermeister

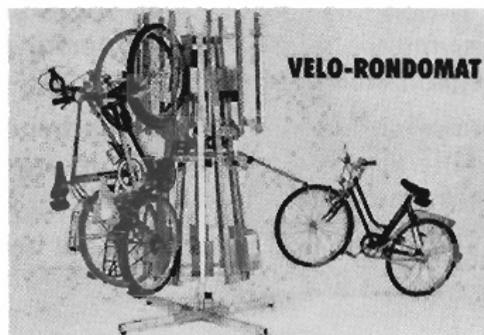
Untere Allmendstr. 17  
6312 Steinhausen  
Tel. 042/41 64 20  
Fax 042/41 66 70

**elbau**  
Regionalvertretung  
für Küchen und  
Einbauschränke

## Platzsparende Einrichtung

für Fahrräder mit automatischen Aufzugvorrichtungen

Velo-Rondomat



Velo-Wandomat



**Metallbau – Schlosserei Daniel Fankhauser**  
6312 Steinhausen

Telefon 042 - 41 23 60  
Telefax 042 - 41 20 70

Werkstatt:  
Untere Allmendstrasse 5

## Aufführungen seit der Gründung

- 1974 s'Mündel
- 1975 De Schützenkönig
- 1976 De Tierbändiger
- 1977 s'Hotelschpängscht
- 1978 Vogel friss oder stirb
- 1979 s'Wunder-Mitteli
- 1980 Furt mit em Dräck
- 1981 Bärgrinzässin
- 1982 De Goldschatz vo de Bäregg
- 1983 Besseri Gsellschaft
- 1984 s'Ietschi Testamänt
- 1985 s'Hager Rösi
- 1986 Dr Glücks Graf
- 1987 De wahri Jakob
- 1988 Chämifäger-Streik
- 1989 Trautes Heim
- 1990 Cafe Rhy-Stübli
- 1991 E tolli Familie
- 1992 Winkelgässli 7
- 1993 s'Geischerhuus
- 1994 D'Tante Jutta vo Kalkutta
- 1995 Streik im Narrehus
- 1996 s'Familie-Chraftwärch

Margot Albrecht  
Roland Schleiss

**Atelier für Schrift und Grafik**

Knonauerstrasse 3  
6312 Steinhausen  
Telefon 042- 41 31 74  
Telefax 042- 41 35 82

**Atelier**

**S&G**

*Effizient  
werben.*

Beschriftungen jeder Art • Gestaltung und Grafik



Grosse Auswahl  
an italienischen  
**WEIN-Spezialitäten!**

**wüest**

**Primo-Lebensmittel**  
Steinhausen  
bei der Kantonalbank  
Telefon 41 14 64

**Für alle Fälle.**



**Wir wünschen Ihnen  
gute Unterhaltung**

Hauptagentur Cham  
Walter Lier, Hauptagent  
Alte Steinhauserstr. 3, 6330 Cham  
Tel. 042/38 55 11, Fax 042/38 55 21

Regionaldirektion Zug  
Max Achermann, Regionaldirektor  
Bahnhofstrasse 22, 6301 Zug  
Tel. 042/26 21 00, Fax 042/21 65 57

**Basler**  
Versicherungen

## Jetziger Vorstand

<b>Präsident</b>	Peter Enz
<b>Vizepräsident</b> Bühnenchef	Kurt Fässler
<b>Kassierin</b>	Jacqueline Lüönd
<b>Aktuar</b>	Marc Trochsler
<b>Propaganda/Presse</b>	Peter Iten

## Im weiteren sind verantwortlich für ein gutes Gelingen

<b>Vorverkauf</b>	Frieda Amrein
<b>Bühnenmaler</b>	Thomas Schärer
<b>Requisiten</b>	Schlumpf Roman
<b>Saaldekoration</b>	Eisabeth Brunner
<b>Wirtschaft</b>	Oskar Seeberger Beatrice Koch
<b>Küche</b>	Fredy Bucher Klara Fruci

## **MARCEL WYSS** **STUKKATUREN & GIPSEREI**

- Sämtliche Gipserarbeiten
- Stukkaturen
- Eigener Stuck-Katalog
- Umbauten
- Renovationen
- Leichtbausysteme
- Gipser-Kundenservice

Goldermattenstr. 38 · 6312 Steinhausen · Tel. 042 41 84 03



**Josef Küng AG**

Bannstrasse 1      Telefon 042-41 30 22  
6312 Steinhausen      Fax 042-41 44 32

Elektro- und Telefonanlagen  
Elektroapparate  
Beleuchtungskörper  
Reparaturen

Telefon  
042 41 83 21 Schreinerei  
042 41 11 55 Büro



**Schreinerei**

**Schallisolationen      Müller+Weibel AG, 6312 Steinhausen**



**GM**

**DORFGARAGE**

**Steinhausen**

**OPEL** 

*Look at Oberholzer now!*

Industriestrasse 477a  
6312 Steinhausen

Telefon 042-41 35 55  
Telefax 042-41 41 24

## s' Familie-Chraftwärc

### Wissenswertes zum Stück

Der Vollblutpolitiker Franz Weber wird wegen seiner Energiepolitik angegriffen. So eröffnete er kürzlich ein Atomkraftwerk und muss demnächst zu einer Autobahneinweihung. Dies ist um so ärgerlich, da die Neuwahlen vor der Tür stehen. Tja, nun stellt sich die Frage, wie kriegt man die Wähler auf seine Seite? Da ist guter Rat teuer und den bekommt er sodann von seiner Frau Rosa, welche ihren Mann nicht nur betreut, sondern auch seine Beraterin ist. So weist sie die ganze Familie auf einen umweltgerechten Weg hin. Der Vater muss sich künftig auf dem Tandem und mit der Eisenbahn fortbewegen und die Kinder Kurt, Willi und Margrit werden zur Mithilfe und Umsetzung der eigenen Energieerzeugung aufgefordert, «s'Familie-Chraftwärc» – kurz FKW – genannt.



Nun geht's unter der Anweisung des Studenten Kurt so richtig an die «Selbstenergieerzeugung», so wie zum Beispiel durch die Bodenwärme, die Sonnenenergie, den Durchzug, die Wasser- und der Muskelkraft der gesamten Familie.

Was für Probleme in diesem Experimentierhaus auftauchen und was für Entbehrungen dies für die Familie mit sich bringt, dürfen Sie – liebe Theaterbesucher/innen – hautnah miterleben. Zumal durch die tatkräftige Unterstützung weiterer, erheiternder Personen wie der verschrobte Lehrer Walter von Saiten (Parteifreund von Franz Weber!), die kecke Sonja Klarer (Freundin von Margrit), die etwas vorlaute Haushälterin Marie und der vorwitzige Gärtner und Chauffeur Toni zum Gelingen eines vergnügten und amüsanten Abends das Ihre dazu beitragen.

Übrigens... Ähnlichkeiten mit lebenden Personen sind selbstverständlich rein zufällig!!!

Priska Nussbaumer

## Theaterspieler/innen

**Rosa Weber**  
Doris Wüest

**Franz Weber**  
Beat Trottmann



**Kurt Weber**  
Peter Enz

**Margrit Weber**  
Helen Grepper

**Willi Weber**  
Marc Trochsler

## Theaterspieler/innen

**Walter von Saiten**  
Klaus Rohrer

**Marie Hinden**  
Barbara Nussbaumer

**Toni Blumer**  
Walter Hüsler



**Sonja Klarer**  
Jacqueline Lüönd



**Frei AG** ...spielend gewinnen!

Sanitäre Anlagen, Heizungen  
Reparaturservice  
6312 Steinhausen, Zugerstrasse 16  
Telefon 042-41 72 29

**ruth**  
damensalon

6312 Steinhausen  
Blickensdorferstrasse 2  
(Haus Lowen 1. Stock)  
Telefon: 042 41 41 81

**marcel**  
herrensalon

Ofenbau  
Plattenbeläge  
Cheminéebau



Frowin Andermatt

eidg. dipl. Hafnermeister  
6340 Baar  
Inwilerstrasse 22a

**Souffleuse – Bühnenmeister –  
Maskenbildnerinnen**



**Souffleuse**

Hedy Fässler



**Bühnenmeister**

Kurt Fässler



**Maskenbildnerinnen**

Jolanda Enz

Bernadette Amrein

Sandra Isler



Muesch es Velo oder en Chinderwage ha,  
denn muesch zum Rüegg uf Steihuse gah !

Velo-Markenvertretungen von:  
**Cilo, Condor ( Himalaya )**  
**Tigra, Villiger ( Arrows ),**  
**KTM und Puky**

## A. Rüegg AG 2-Rad -& Baby-Center

6312 Steinhausen, Bahnhofstrasse 38 ☎ 042 / 41 16 41

Leo Ohnsorg AG  
Bedachungen + Bauspenglerei  
6312 Steinhausen

# OHNSORG

Werkstatt und Büro  
6330 Cham, Riedstrasse 15  
Telefon 042-41 44 36  
Telefax 042-41 44 07

Steildächer  
mit Ziegel und Schiefer  
Unterdächer und Isolationen  
Flachdächer

Blitzschutzanlagen  
Spenglerarbeiten  
Fassaden und  
Unterterrainisolationen

Victor Hotz AG  
für Satz, Bild und Druck



Kreativ, verlässlich und gut.  
Ihr Team für  
Satz, Bild und Druck.

6312 Steinhausen      6340 Baar  
Sennweidstrasse 35      Dorfstrasse 13a  
Telefon 042-41 33 53      Telefon 042-41 33 53  
Fax 042-41 33 56      Fax 042-41 33 56

## Unsere Ehrenmitglieder

Rogenmoser	Albert	seit 1993 (Ehrenpräsident)
Gaemperle	Walther	seit 1982
Schmid	Josef	seit 1984
Auf der Maur	Annemarie	seit 1987
Sidler	Andreas	seit 1989
Hüsler	Walter	seit 1990
Auf der Maur	Karl	seit 1991
Trochsler	Hans	seit 1992
Fässler	Hedy	seit 1994

## Unsere Freimitglieder

Agner	Paul	seit 1995
Hürlimann	Paul	seit 1995
Staub	Herbert	seit 1995

## Bisherige Vorstandsmitglieder

Rogenmoser	Albert	1973-1993
Hüsler	Walter	1973-1989
Schmid	Josef	1973-1984
Bucher	Pius	1973-1975
Staub	Herbert	1973-1978
Sidler	Andreas	1975-1989
Huber	Andreas	1978-1982
Agner	Paul	1982-1989
Rohrer	Klaus	1984-1988
Staub	Erich	1989-1992
Fähndrich	Louise	1988-1994

## Werden auch Sie Passivmitglied der Theatergesellschaft

Mit ihrem Beitrag von Fr. 20.- helfen Sie uns mit, das kulturelle Leben in Steinhausen zu pflegen und zu fördern.

**Konto: Zuger-Kantonalbank Steinhausen**  
**06-721.055-04**

Gönner Fr. 50.-      Sponsor Fr. 100.-

# Heller

BÄCKEREI  
KONDITIONEREI

STEPHAN & MAJA HELLER, NEUDORFSTRASSE 2a  
6312 STEINHAUSEN, TELEFON 042/41 11 32

typisch  
Fonduechäs  
vom Burri



## CHÄS BURRI

6312 STEINHAUSEN

Käserei  
Molkereifiliale Neuhaus

41 12 44  
41 12 31



# HUWYLER

Gebr. Huwyler  
Schreinerei  
Innenausbau, Umbauten, Reparaturen  
Neudorfstr. 4, 6312 Steinhausen  
Telefon 042-41 14 93  
Telefax 042-42 04 33

## Unsere Sponsoren

**Arimax Distribution AG**, Sihlbruggstrasse 105, Baar  
**Bach Jutta**, Eschenstrasse 10, Steinhausen  
**Bayar Metin**, Zahnarzt, Tellenmattstrasse 26, Steinhausen  
**Bollhalder Johann**, Malergeschäft, Neudorfstrasse 9, Steinhausen  
**BM Handels AG**, alte Steinhauserstrasse 21, Steinhausen  
**Bortolomeazzi Josef**, Parkstrasse 7, Steinhausen  
**Chäs Burri**, Steinhausen  
**Dorf-Garage Oberholzer**, Industriestrasse 477a, Steinhausen  
**Frenademez AG**, Untere Allmendstrasse 13, Steinhausen  
**Marti Urs**, Industriestrasse 17, Steinhausen  
**Multiforsa AG**, Hinterbergstrasse, Steinhausen  
**Muther Rita+Hermann**, Tellenmattstrasse 26, Steinhausen  
**Nicoletti Hugo**, Ruchlitstrasse 15, Steinhausen  
**PEWAG**, Sihlbruggstrasse 105, Baar  
**Pfundstein Hermann**, Maler- u. Tapeziergeschäft, Steinhausen  
**Schmidlin-Alig Dorothea**, 6332 Hagendorn  
**Stüssi Beat**, Fliederweg 5, Baar

## Die Gaststätten von Steinhausen wünschen der Theater Gesellschaft gutes Gelingen

### Landgasthof Rössli

Familie Kurt Hüsler-Galliker  
Telefon 41 60 55

### Landgasthof Linde

Familie Jans-Valentin  
Telefon 41 16 57

### Café Restaurant Post

Familie Max Steinmann  
Telefon 41 10 15

### Restaurant Pizzeria Steinbock

Ernst und Lydia Zimmermann-Hofstetter  
Telefon 41 66 01

### Spezialitäten Restaurant Löwen

Familie Ernst Borner-Sartori  
Telefon 41 67 17

### Café Rathaus

Familie Christel Haberstich  
Telefon 41 59 22

# «Da ist Zug drin»



Zuger  
Kantonalbank

## Eintritte

	Nachmittag	Abend
Erwachsene	Fr. 6.–	Fr. 10.–
Kinder	Fr. 2.–	Fr. 10.–
Passive	frei	frei
Sponsoren	frei	frei

An der Donnerstag-Vorstellung sind die Preise um Fr. 2.– reduziert.

## Vorverkauf, Chilematt-Saal 3

Montag	08. Januar 1996	08.00–11.00/17.00–19.00 Uhr
Dienstag	09. Januar 1996	08.00–11.00/17.00–19.00 Uhr
Donnerstag	11. Januar 1996	17.00–19.00 Uhr
Montag	15. Januar 1996	17.00–19.00 Uhr
Dienstag	16. Januar 1996	17.00–19.00 Uhr

**Telefonischer Vorverkauf** zu den selben Zeiten. **Tel 042-44 32 32**

Für die Vorstellungen am Donnerstagabend und Sonntagnachmittag besteht kein Vorverkauf und keine Reservation durch die Theatergesellschaft.

### Maximaler Billett-Bezug:

15 Karten pro Person und Aufführungen

Reservierte Billette müssen 30 Minuten vor Theaterbeginn an der Kasse abgeholt werden.

Platznummern	Row 1										Row 2										Row 3										Row 4										Row 5																																																																																																																													
	566 565	564 563	562 561	560 559	558 557	556 555	554 553	552 551	550 549	548 547	546 545	544 543	542 541	540 539	538 537	536 535	534 533	532 531	530 529	528 527	526 525	524 523	522 521	520 519	518 517	516 515	514 513	512 511	510 509	508 507	506 505	504 503	502 501	402 401	466 465	464 463	462 461	460 459	458 457	456 455	454 453	452 451	450 449	448 447	446 445	444 443	442 441	440 439	438 437	436 435	434 433	432 431	430 429	428 427	426 425	424 423	422 421	420 419	418 417	416 415	414 413	412 411	410 409	408 407	406 405	404 403	402 401	266 265	264 263	262 261	260 259	258 257	256 255	254 253	252 251	250 249	248 247	246 245	244 243	242 241	240 239	238 237	236 235	234 233	232 231	230 229	228 227	226 225	224 223	222 221	220 219	218 217	216 215	214 213	212 211	210 209	208 207	206 205	204 203	202 201	102 101	166 165	164 163	162 161	160 159	158 157	156 155	154 153	152 151	150 149	148 147	146 145	144 143	142 141	140 139	138 137	136 135	134 133	132 131	130 129	128 127	126 125	124 123	122 121	120 119	118 117	116 115	114 113	112 111	110 109	108 107	106 105	104 103	102 101	66 65	64 63	62 61	60 59	58 57	56 55	54 53	52 51	50 49	48 47	46 45	44 43	42 41	40 39	38 37	36 35	34 33	32 31	30 29	28 27	26 25	24 23	22 21	20 19	18 17	16 15	14 13	12 11	10 9	8 7	6 5	4 3

Die Plätze 1–166 sind nur am ersten Tag für den telefonischen Vorverkauf reserviert

Bühne

Eingang

**bis Nussbaumers...**



Neudorfstrasse 2, 6312 Steinhausen  
Telefon 042 41 16 36, Fax 042 42 01 74

**Ihr Spezialist für  
Naturheilmittel**

Urs  
Drogerie  
Reform-  
haus

Der  
natürliche  
Weg  
für ein  
gesundes  
Leben

**Ihre  
Druckerei  
mit  
Herz  
und  
Verstand...**



Druckerei Ennetsee AG  
Bösch 35  
6331 Hünenberg  
Telefon 042 / 38 22 44  
Fax 042 / 38 22 50

**...sind Ihr guet ufghobe!**



THEATERGESELLSCHAFT STEINHAUSEN

# S' FAMILIE - CHRAFTWÄRCH

Regie:  
Priska Nussbaumer

Lustspiel in drei Akten  
von Hans Wälti

**Mehrzweckhalle Sunnegrund  
Steinhausen**

<b>Premiere</b>	<b>Freitag</b>	<b>12. Januar 1996, 20.00 Uhr</b>
<b>Aufführungen</b>	<b>Samstag</b>	<b>13. Januar 1996, 20.00 Uhr</b>
	<b>Sonntag</b>	<b>14. Januar 1996, 20.00 Uhr</b>

**Donnerstag 18. Januar 1996, 20.00 Uhr**  
Theaterbestuhlung

<b>Freitag</b>	<b>19. Januar 1996, 20.00 Uhr</b>
<b>Samstag</b>	<b>20. Januar 1996, 20.00 Uhr</b>
<b>Sonntag</b>	<b>21. Januar 1996, 14.00 Uhr</b>

**Jeden Abend Tanz mit Verlängerung  
ausser Donnerstag-Vorstellung**

**12./13./14. Januar Game Boys**  
**19./20. Januar Blue Stars**